



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

**Commission de l'Aménagement
du Territoire, de l'Urbanisme
et de la Politique foncière**

**RÉUNION DU
MARDI 28 MAI 2013**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelinge vragen**

**Commissie voor de Ruimtelijke
Ordening, de Stedenbouw
en het Grondbeleid**

**VERGADERING VAN
DINSDAG 28 MEI 2013**

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbruirisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparlirisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparlirisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparlirisnet.be/>

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS

- de M. André du Bus de Warnaffe

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propriété publique et de la Coopération au Développement,

concernant "le suivi de la candidature de la forêt de Soignes au patrimoine de l'humanité".

Discussion – Orateurs : Mme Annemie Maes, M. Rudi Vervoort, ministre-président, M. André du Bus de Warnaffe.

- de Mme Annemie Maes

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propriété publique et de la Coopération au Développement,

concernant "les recommandations du secteur bruxellois de la jeunesse dans le cadre de la politique régionale d'aménagement du territoire et du Plan régional de développement durable".

Discussion – Orateurs : M. Rudi Vervoort, ministre-président, Mme Annemie Maes.

INHOUD

INTERPELLATIES

- van de heer André du Bus de Warnaffe

tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de follow-up van de kandidatuur van het Zoniënwoud als erfgoed van de mensheid".

Besprekking – Sprekers: mevrouw Annemie Maes, de heer Rudi Vervoort, minister-president, de heer André du Bus de Warnaffe.

- van mevrouw Annemie Maes

tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de aanbevelingen van de Brusselse jeugdsector in het kader van het gewestelijk beleid inzake ruimtelijke ordening en het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling".

Besprekking – Sprekers: de heer Rudi Vervoort, minister-president, mevrouw Annemie Maes.

- de Mme Marie Nagy	16	- van mevrouw Marie Nagy	16
<p>à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propriété publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "le report de l'adoption du PRDD".</p>		<p>tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "het uitstel van de goedkeuring van het GPDO".</p>	
<i>Discussion – Orateurs : Mme Cécile Jodogne, M. Rudi Vervoort, ministre-président, Mme Marie Nagy.</i>	18	<i>Besprekking – Sprekers: mevrouw Cécile Jodogne, de heer Rudi Vervoort, minister-president, mevrouw Marie Nagy.</i>	18
- de Mme Béatrice Fraiteur	25	- van mevrouw Béatrice Fraiteur	25
<p>à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propriété publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "la protection du petit patrimoine en Région bruxelloise".</p>		<p>tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de bescherming van het klein erfgoed in het Brussels Gewest".</p>	
<i>Discussion – Orateurs : M. Rudi Vervoort, ministre-président, Mme Béatrice Fraiteur.</i>	27	<i>Besprekking – Sprekers: de heer Rudi Vervoort, minister-president, mevrouw Béatrice Fraiteur.</i>	27
- de Mme Brigitte De Pauw	30	- van mevrouw Brigitte De Pauw	30
<p>à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propriété publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "le nouveau bâtiment de la VRT".</p>		<p>tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "het nieuwe VRT-gebouw".</p>	

Interpellation jointe de Mme Julie de Groote,	31	Toegevoegde interpellatie van mevrouw Julie de Groote,	31
concernant "les conséquences que la décision de la VRT de rester en Région bruxelloise aura, dans un proche avenir, sur le développement de toute la zone Reyers".		betreffende "de gevolgen op korte termijn van de beslissing van de VRT om in het Brussels Gewest te blijven voor de ontwikkeling van het hele Reyersgebied".	
QUESTION ORALE	31	MONDELINGE VRAAG	31
- de Mme Viviane Teitelbaum	31	- van mevrouw Viviane Teitelbaum	31
à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propriété publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "la Villa normande".		betreffende "de Normandische villa".	

*Présidence : Mme Marie Nagy, présidente.
Voorzitterschap: mevrouw Marie Nagy, voorzitter.*

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "le suivi de la candidature de la forêt de Soignes au patrimoine de l'humanité".

Mme la présidente.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe.- En 2010, nous avons pris l'initiative de voter une résolution visant à inscrire la forêt de Soignes sur la liste officielle belge des éléments à classer au patrimoine mondial de l'Unesco.

À la suite du vote de cette résolution, le parlement flamand a fait preuve de diligence en votant à son tour, neuf mois plus tard, une résolution similaire. Il a fallu attendre le mois de février 2013 pour que le parlement wallon s'inscrive dans le sillage de cette initiative en votant une pareille résolution. Il bouclait ainsi le processus de vote des trois Régions, qui affirmaient leur souhait commun de voir notre patrimoine forestier élevé au rang de patrimoine de l'humanité.

Dans ce contexte, et maintenant que les trois Régions ont souscrit à l'initiative et affirmé leur volonté, la question est de savoir qui précisément

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELS HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELijke ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de follow-up van de kandidatuur van het Zoniënwoud als erfgoed van de mensheid".

Mevrouw de voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe (in het Frans).- In 2010 keurde het parlement een resolutie goed die de Unesco opriep om het Zoniënwoud in te schrijven op de lijst van het werelderfgoed van de mensheid.

Negen maanden later keurde het Vlaams Parlement een gelijkaardige resolutie goed, in februari 2013 gevuld door het Waals Parlement.

Wie houdt zich echter op regeringsniveau met deze kwestie bezig? Is dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering? Persoonlijk vind ik dat dat zo zou moeten zijn, aangezien het Brussels Gewest een tweetalig gewest is en het grootste deel van het Zoniënwoud op Brussels grondgebied ligt.

Hoe verloopt de coördinatie tussen de gewesten in dergelijke gevallen? Is het haalbaar om het Zoniënwoud op de Belgische lijst te krijgen?

est aux commandes dans ce dossier. Convient-il de considérer que c'est le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ? C'est une question que beaucoup se posent. J'estime pour ma part que c'est à notre Région, bilingue, et sur laquelle la majeure partie de la forêt s'étend, qu'il revient de gérer ce dossier.

Par ailleurs, comment est organisée la coordination entre les Régions dans le cadre d'une telle initiative ? Des concertations à ce propos sont-elles organisées ? Enfin, l'inscription de la forêt de Soignes sur la liste indicative belge peut-elle être envisagée ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- Je remercie M. du Bus pour son opiniâtreté concernant ce dossier. En adoptant cette résolution à l'unanimité en 2010, Bruxelles plaide clairement pour une politique efficace de la Forêt de Soignes.

L'Unesco a prévu des fonds pour la protection des forêts dans le cadre du réchauffement climatique. Les dernières forêts classées se situent en Allemagne et en Pologne. De nombreux dossiers plaident en faveur de leur protection.

Bruxelles est la première à avoir adopté une telle résolution, une initiative suivie par la Flandre et la Wallonie. Il n'existe donc aucune entrave pour finaliser ce dossier.

Votre prédécesseur avait déclaré que le classement de la forêt de Soignes devait faire l'objet d'une politique concertée entre les trois Régions. Je suggère que la Région bruxelloise se charge du dossier, puisqu'elle peut établir un dossier commun en néerlandais et en français, et que la Forêt de Soignes revêt une importance capitale pour les Bruxellois, en tant que poumon vert de Bruxelles.

Besprekking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Eerst en vooral dank ik de heer du Bus dat hij regelmatig vragen stelt over de stand van zaken. Als hij het niet doet, dan doe ik het. Alle fracties hebben unaniem een resolutie goedgekeurd in 2010. Daarmee gaf Brussel duidelijk het signaal dat we zorg moeten dragen voor het Zoniënwoud. Zeker in het kader van de klimaatopwarming zijn er bepaalde fondsen van de Verenigde Naties om de bossen te beschermen. De laatste bossen die beschermd zijn, liggen in Duitsland en Polen. Er zijn verschillende dossiers goedgekeurd om die op de beschermingslijst te plaatsen.

De heer du Bus heeft de geschiedenis geschatst. Brussel keurde de resolutie als eerste goed. Een beetje later volgde het Vlaams Parlement en daarna Wallonië. Er is geen enkele reden meer om het dossier niet tot een goed einde te brengen. Bij vorige interpellaties antwoordde uw voorganger altijd dat we niet alleen het initiatief kunnen nemen, maar dat we dat samen moeten doen. Aangezien er een duidelijk signaal is van de drie bevoegde gewesten, is de vraag wat er nu gebeurt. Wie neemt het initiatief? Ik heb destijds gesuggereerd dat Brussel dat zou doen. Niet omdat Brussel het grootste stuk heeft, want dat ligt in het Vlaams Gewest, maar omdat het tussen de twee

Prenez-vous contact avec vos homologues régionaux à cet égard ? Un calendrier a-t-il été déterminé ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Comme vous l'indiquez, le parlement wallon a adopté en février dernier une résolution similaire à celle votée par les parlements flamand et bruxellois. Cette résolution demande au gouvernement wallon de s'associer aux autres Régions pour soumettre la candidature de la forêt de Soignes auprès de l'Unesco, en vue de son inscription sur la liste du patrimoine mondial.

Le calendrier d'adoption de ces trois résolutions et les débats qui les ont précédées montrent bien que ce sujet n'est pas simple. En effet, on touche à l'édifice fédéral, et donc à la répartition des compétences et à la nécessaire discussion et entente entre les trois entités fédérées.

La préservation d'une forêt telle que la forêt de Soignes, située en grande partie dans un environnement urbain, ne peut se limiter à une proposition de reconnaissance internationale, aussi prestigieuse soit-elle. La difficulté qui se présente à nous est de trouver le juste équilibre entre la conservation de ce patrimoine ancestral, qui présente des qualités paysagères et historiques indéniables, et son renouvellement en adéquation avec le changement climatique, et ce dans un environnement urbain qui doit pouvoir continuer à répondre aux besoins des citoyens.

Il ne s'agit donc pas simplement de s'organiser entre les trois Régions pour se répartir la tâche dans l'élaboration d'un dossier de candidature. Il convient en outre de réfléchir ensemble à la bonne manière de garantir cet équilibre et la conservation de ce patrimoine pour les générations futures.

La forêt de Soignes a été classée en 1959, en application de la loi sur la conservation du

gewesten in zit en een gezamenlijk dossier kan indienen in het Nederlands en in het Frans. Bovendien hebben de Brusselaars er hoegenaamd baat bij want het Zoniënwoud is toch de groene long van Brussel. Ik zie alleen maar pluspunten als het gewest het initiatief neemt om een dossier in te dienen. Wat gaat u ondernemen? Hebt u binnenkort contact met uw collega's? Wat is de timing?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *In februari jongstleden heeft het Waals Parlement inderdaad een soortelijke resolutie aangenomen als het Vlaams en het Brussels Parlement. In die resolutie vraagt het Waals Parlement aan de Waalse regering om zich bij de andere gewesten aan te sluiten en de inschrijving van het Zoniënwoud op de Unesco-werelderfgoedlijst te vragen.*

Het gaat om een complex dossier dat overleg tussen de drie gewesten vereist.

Voor het behoud van het Zoniënwoud, dat grotendeels in een stedelijke omgeving gelegen is, volstaat een internationale erkenning niet, hoe prestigieus die ook is. Wij moeten ook rekening houden met de klimaatverandering en de behoeften van de burgers. Dat is niet altijd een gemakkelijke evenwichtsoefening.

Het Zoniënwoud is sinds 1959 in de drie gewesten beschermd door de wet op het behoud van het erfgoed. Bovendien is het Zoniënwoud een gebied van hoog biologische waarde dat als Natura 2000-gebied is erkend dankzij de vleermuispopulatie.

(verder in het Nederlands)

Het Zoniënwoud staat dus al onder streng toezicht, maar dat neemt niet weg dat wij de waarde ervan ook op internationaal niveau kracht kunnen bijzetten. Een dergelijk voorstel vormt niettemin een grote uitdaging.

(verder in het Frans)

Zoals reeds aangehaald door mijn voorganger moet het kandidatuurdossier een beheersplan

patrimoine. Elle bénéficie donc d'une protection légale sur le territoire des trois Régions. Par ailleurs, la forêt a été identifiée, au niveau environnemental comme zone à haute valeur biologique. Ses populations de chauves-souris, notamment, ont contribué à lui conférer son statut de zone Natura 2000.

(poursuivant en néerlandais)

La Forêt est donc déjà sous haute surveillance, mais cela n'empêche pas de valoriser son intérêt à un niveau international. Un tel projet constitue néanmoins un grand défi.

(poursuivant en français)

Comme l'a évoqué mon prédécesseur, le dossier de candidature à l'Unesco doit comprendre un plan de gestion, lequel est en cours d'adaptation par la Région bruxelloise, en parfaite coordination avec les gestionnaires de la forêt et les services compétents pour le patrimoine. Il exigera aussi une coordination avec les autres Régions.

Par ailleurs, l'inscription préalable sur la liste indicative belge nécessite :

- une décision partagée par les trois Régions concernées, ce qui peut être envisagé sur la base des trois résolutions adoptées par les parlements respectifs ;
- l'établissement d'une déclaration de valeur universelle. Pour les sites naturels, elle doit reposer sur un inventaire pointu des espèces végétales et animales abritées sur le site concerné, et faire l'objet d'une comparaison avec d'autres sites similaires.

Un tel dossier nécessitera plusieurs mois d'étude. L'idée serait que la Région bruxelloise pilote celle-ci. En attendant le résultat de cette étude, dont le cahier des charges doit encore être établi, et comme mon prédécesseur vous l'a également confirmé, la Région bruxelloise ne reste pas inactive, s'agissant de la forêt de Soignes. La révision du plan de gestion mobilise beaucoup d'énergie et la Région intègre, bien évidemment, la dimension patrimoniale de la hêtraie cathédrale dans sa réflexion sur l'avenir de la forêt. Les études historiques et paysagères indispensables

omvatten. Wij zijn bezig met dit aan te passen op het niveau van het Brussels Gewest, in samenwerking met de beheerders van het Zoniënwoud en de bevoegde erfgoeddiensten. Er is echter ook nood aan coördinatie met de andere gewesten.

De voorafgaande inschrijving op de Belgische indicatieve lijst vergt een gezamenlijke beslissing van de drie gewesten en de opmaak van een universele waardeverklaring. Die verklaring moet worden opgesteld op basis van een nauwkeurige inventaris van de planten- en diersoorten. Bovendien moet er een vergelijking plaatsvinden met soortgelijke sites.

Voor een dergelijk dossier moet er dus maandenlang studiewerk worden verricht. Het idee is dat het Brussels Gewest de leiding zou hebben over deze studie. In afwachting van die studie, waarvoor het bestek nog moet worden opgesteld, zit het Brussels Gewest uiteraard niet stil. De herziening van het beheersplan vraagt heel wat energie en het gewest houdt uiteraard rekening met de erfgoedwaarde van de beukenkathedraal in haar reflectie over de toekomst van het woud. De historische en landschappelijke studies zijn al uitgevoerd, net als de coördinatie tussen de milieu- en erfgoedsector.

Met toepassing van de recente ordonnantie inzake natuurbehoud zal de regering binnenkort de speciale beschermingszones en de beschermingsdoelstellingen vaststellen, waaronder de valorisatie van de erfgoedwaarde van het woud.

Dat voorbereidend werk is onontbeerlijk voor de indiening van een kandidatuurdossier bij de Unesco.

pour alimenter la réflexion ont été réalisées, ainsi que la coordination entre le secteur de l'environnement et celui du patrimoine.

En application de la toute récente ordonnance régionale sur la conservation de la nature, le gouvernement devra prochainement identifier officiellement ses zones spéciales de conservation de la nature et en fixer les objectifs de conservation. Il va de soi que parmi ces objectifs devra figurer la valorisation de l'intérêt patrimonial de la forêt, non seulement en application du classement de 1959, mais aussi en réponse aux résolutions adoptées par le parlement bruxellois et ses homologues flamands et wallons.

En intégrant explicitement cette dimension dans ses objectifs, on peut considérer que la Région bruxelloise constituera, vis-à-vis des deux autres Régions, une sorte de laboratoire de réflexion sur la préservation et la gestion de la forêt de Soignes, préalable indispensable à la soumission d'un éventuel dossier de candidature à l'Unesco.

Mme la présidente.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe.- Certains éléments de votre réponse sont la conséquence de la reconnaissance. En effet, l'équilibre entre la conservation de la forêt et les conséquences des changements climatiques est l'objet même de la reconnaissance au patrimoine de l'humanité, qui entraîne le financement d'études et permet d'être attentif à cet équilibre.

Vous avez repris les critères. Le premier est la décision partagée, qui est acquise aujourd'hui. Le deuxième est la déclaration de valeur universelle. Plusieurs hêtraies bénéficient déjà de cette reconnaissance au patrimoine de l'Unesco, précisément en raison de leur caractère unique. Des exemples existent donc.

Une idée communément répandue veut que la forêt de Soignes ne date que du 18e siècle et aurait été créée par la main de l'homme, sous le pouvoir autrichien. C'est faux. Depuis plus de mille ans, une forêt se trouve à cet endroit. Tous les éléments sont donc réunis pour conférer à cette forêt une valeur historique qui va au-delà de la période

Mevrouw de voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe (in het Frans).- *Het evenwicht tussen het behoud van het woud en de gevolgen van de klimaatveranderingen vormt precies het voorwerp van de erkenning als werelderfgoed, die onder meer de financiering van studies omvat.*

Het eerste criterium voor de erkenning, de gedeelde besluitvorming, is al gerealiseerd. Het tweede is de universele waardeverklaring. Daar zijn precedenten voor. Verschillende beukenwouden zijn al erkend door de Unesco.

Het is een algemeen verspreid idee dat het Zoniënwoud pas in de 18e eeuw en door menschenhanden gecreëerd werd. Dat klopt niet. Op deze plek bevindt zich al ruim duizend jaar een woud.

De gewesten werken al nauw samen voor het beheer van het bos.

Alle voorwaarden zijn dus vervuld. Misschien moet een bijkomende studie dat formaliseren, al zou dat misschien te duur zijn voor wat het

autrichienne.

Concernant les études et le plan de gestion, je sais que ce dernier fait déjà l'objet de coordinations fortes entre la Région wallonne et la Région flamande. Une concertation existe entre les ingénieurs, qui se voient très régulièrement et harmonisent les conditions d'occupation de la forêt.

J'ai donc l'impression que toutes les conditions sont remplies. Peut-être faudrait-il formaliser tout cela avec une étude complémentaire. Je mets cependant en garde ceux qui s'aventurent dans des études à haut coût. Il y a deux semaines, j'interpellais votre collègue Brigitte Grouwels sur le coût des études sur les hêtres de la drève de Lorraine. Nous avons été quelque peu surpris par le montant qui a été consacré - trois millions d'euros -, au simple renouvellement des hêtres d'une drève.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Après les platanes de l'avenue du Port...

M. André du Bus de Warnaffe.- Les platanes de l'avenue du Port sont arrivés après le début de ces études, qui ont commencé en 2002.

Je vous remercie et j'espère que les accords d'Ostende pourront un jour se matérialiser avec une bonne nouvelle pour la forêt de Soignes.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE MME ANNEMIE MAES

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

oplevert. Zo sprak minister Grouwels over drie miljoen euro voor een studie over een enkele dreef met beuken.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (*in het Frans*).- *Na de platanen van de Havenlaan.*

De heer André du Bus de Warnaffe (*in het Frans*).- *Die zijn er pas gekomen na het begin van deze studies in 2002.*

Hopelijk leiden de akkoorden van Oostende ooit tot goed nieuws voor het Zoniënwoud.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ANNEMIE MAES

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELijke ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

concernant "les recommandations du secteur bruxellois de la jeunesse dans le cadre de la politique régionale d'aménagement du territoire et du Plan régional de développement durable".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- *La plate-forme participative de la jeunesse bruxelloise "Het werkt ! Ça marche !" est un projet regroupant des associations de jeunes francophones et néerlandophones, qui a pour objectif de renforcer la participation des jeunes en Région bruxelloise.*

À la fin de l'an dernier, cette plate-forme a remis à votre prédécesseur et à l'Agence de développement territorial pour la Région de Bruxelles-Capitale (ADT) une note intitulée "Quel espace pour les jeunes ?". Celle-ci reprend un certain nombre de recommandations pour le Plan régional de développement durable (PRDD), partant du constat qu'un grand nombre d'associations bruxelloises ont contribué au processus préparatif de ce Plan, mais que ni les organisations et structures de jeunesse, ni les jeunes n'étaient représentés.

La note comporte quatre chapitres. "L'espace pour les jeunes au sein des politiques bruxelloises" aborde le volet de la participation au niveau régional. La plate-forme, qui ambitionne de développer une vision commune, au-delà des frontières linguistiques et centrée sur la connaissance du terrain, peut jouer un rôle important à ce niveau.

Le secteur plaide également pour l'introduction d'un paragraphe jeunesse qui permette de mesurer l'impact des décisions politiques sur la jeunesse.

Le chapitre "L'espace pour les jeunes dans l'espace public urbain et son aménagement" part du constat de la rareté de l'espace public en environnement urbain.

L'implication systématique des jeunes dans le processus de planification de l'aménagement peut déboucher sur une forme de copropriété, de

betreffende "de aanbevelingen van de Brusselse jeugdsector in het kader van het gewestelijk beleid inzake ruimtelijke ordening en het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Met het Brussels regionaal jongerenparticipatieplatform "Het Werkt! Ça marche!" willen Franstalige en Nederlandstalige jeugdwerkinitiatieven samen hun stem laten horen. "Het Werkt! Ça marche!" is een tweetalig project dat jongereninspraak binnen het Brussels Gewest wil versterken, gerealiseerd met steun van zowel de Vlaamse Gemeenschapscommissie als de Federatie Wallonië-Brussel. De betrokken organisaties zijn jeugdwerkinitiatieven die in hun werk dagelijks geconfronteerd worden met wat het betekent om jong te zijn in de grootstad.

Eind vorig jaar bezorgde het jongerenparticipatieplatform zowel aan uw voorganger als aan het Agentschap voor Territoriale Ontwikkeling een nota met aanbevelingen bij het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling. Zij stelden immers vast dat er in de voorbereidende fase weliswaar heel wat middenveldorganisaties betrokken waren bij het plan, maar dat de jeugdwerkverenigingen of jongeren niet geconsulteerd waren. Vandaar de nota met input, onder de titel "Welke ruimte voor jongeren?".

De nota telt vier hoofdstukken. In "Ruimte voor jongeren binnen het Brussels beleid" gaat het algemeen over inspraakmogelijkheden op gewestelijk niveau; ruimer dus dan de bestaande jeugdraden en adviezen inzake gemeenschapsbevoegdheid. Het overlegplatform zelf dat over de taalgrenzen heen tot een gemeenschappelijke visievorming wil komen, en waar terreinkennis centraal staat, kan hierbij een rol spelen.

Verder pleit de sector voor de invoering van een jeugdparagraaf als impacttoets voor het beleid. Het hoofdstuk "Ruimte voor jongeren binnen de stedelijke publieke ruimte" gaat uit van de publieke ruimte als schaars goed in verstedelijkt

cohésion sociale et de respect vis-à-vis de l'espace public.

La note formule également des recommandations en matière de mobilité urbaine. Des infrastructures cyclables et des transports en commun de qualité contribuent à l'autonomie des jeunes.

Enfin, la note souligne que les autorités peuvent créer des conditions favorables aux mouvements de jeunesse et aux maisons de jeunes, en créant un environnement positif.

Groen est convaincu de la plus-value de la participation citoyenne et d'une approche positive de la jeunesse, qui permettent d'éviter autant que possible les sources potentielles de frustration. L'aménagement de l'espace urbain est un instrument puissant en ce sens.

Comment la Région bruxelloise peut-elle répondre à la demande du secteur bruxellois de la jeunesse de renforcer l'implication et la participation des jeunes dans la politique régionale ? Comment ancrer cette participation dans le processus de décision ?

Dans quelle mesure les diverses organisations de jeunesse ou la plate-forme participative de la jeunesse bruxelloise sont-elles associées à la rédaction de plans tels que le Plan régional de développement durable (PRDD) ? Les recommandations de la note sont-elles reprises dans celui-ci ? La participation des jeunes est-elle abordée de concert avec la VGC et la Communauté française ? Les fonctionnaires régionaux et communaux disposent-ils d'une check-list pour mesurer l'impact d'initiatives concrètes auprès des jeunes ?

L'espace public devrait être aménagé en prenant l'avis des jeunes en compte.

gebied. Jongeren moeten het te vaak stellen met restruimtes of inrichtingen waarbij ze niet betrokken waren en die vaak worden geassocieerd met overlast.

Participatie bij de (her)inrichting kan leiden tot een vorm van mede-eigenaarschap, sociale cohesie en respect voor de openbare ruimte. Ook wat stedelijke mobiliteit betreft, bevat de nota een aantal aanbevelingen. Goede fietsvoorzieningen en openbaar vervoer kunnen jongeren weghalen van de achterbank en meer zelfstandigheid geven.

Tot slot stelt de nota dat de overheid een rol kan spelen bij het vervullen van de randvoorwaarden voor de oprichting van jeugdbewegingen en jongerenhuizen, zoals het creëren van een positieve omgeving waarin initiatieven kunnen groeien: jeugdhuizen, fuifzalen, speelterreinen, tijdelijk gebruik van braakliggende terreinen...

Het Brussels Gewest telt heel veel jongeren die niet altijd in de best mogelijke omstandigheden opgroeien. Groen gelooft in de meerwaarde van burgerparticipatie en een positieve benadering van jongeren, waarbij potentiële bronnen van frustratie zo veel mogelijk van tevoren vermeden worden. De inrichting van de openbare stedelijke ruimte is daarvoor een krachtig instrument.

Hoe kan het Brussels Gewest een antwoord bieden op de vraag van het Brussels jeugdwerk om meer betrokken te worden en inspraak te hebben in het gewestelijk beleid? Hoe kan de inspraak van de Brusselse jeugd op gewestelijk niveau verankerd worden opdat er effectief rekening mee gehouden wordt bij beslissingen?

In welke mate worden de verschillende jongerenorganisaties of het Brussels regionaal jongerenparticipatieplatform betrokken bij de opmaak van plannen, zoals bijvoorbeeld het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO)? Werden de aanbevelingen in de nota meegenomen in het GPDO? Hebt u overlegd met de VGC en de Franse Gemeenschap over jongereninspraak in het algemeen en over de verbetering van jongereninspraak op lokaal vlak in het bijzonder? Hebben de gewestelijke en gemeentelijke ambtenaren een checklist om bij concrete initiatieven het effect op de jeugd te kunnen meten? In welke mate kan het Brussels Gewest een dergelijke jeugdparagraaf

ontwikkelen?

Ik blijf mij verbazen over de manier waarop men de openbare ruimte inplant. Als men op voorhand aan de jongeren vraagt wat ze vinden over bijvoorbeeld de plaatsing van een toestel, dan kan men met hun mening rekening houden en ze een voor de jongeren logische plek geven. Dat kan een verschil van dag en nacht maken.

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président (en néerlandais).- *Les responsables de l'élaboration du Plan régional de développement au sein de mon cabinet, de l'administration et de l'ADT ont accédé à la demande de la plate-forme "Het Werkt! Ça marche!" d'expliquer le processus d'élaboration du projet de PRDD et d'initier un dialogue sur d'éventuelles demandes spécifiques des jeunes. La procédure des ateliers prospectifs a déjà permis de répondre à certaines de ces demandes.*

En matière de logement, le PRDD prévoit d'augmenter le nombre de logements sociaux et de kots. En matière de travail et de formation, il cible un public jeune et l'absolue nécessité de lutter contre le chômage des jeunes. En matière d'aménagement du territoire, les principes de la ville de proximité, qui consistent à implanter dans chaque quartier un nombre suffisant d'équipements et de commerces de proximité, doivent faire de Bruxelles une ville attractive pour les jeunes et les enfants.

Nous avons également tenu compte du besoin d'espaces de loisirs, de l'amélioration de la qualité des espaces publics et de l'aménagement d'espaces de jeu et de sport. La politique de mobilité entend aussi donner la priorité à la mobilité des jeunes par le biais de modes de déplacement adaptés. Enfin, le plan introduit de nouvelles formes de concertation quant à l'exécution de ses objectifs.

Selon le chapitre consacré au lien social de la Région, la jeunesse doit être considérée comme

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president.- De verantwoordelijken voor de uitwerking van het gewestelijk ontwikkelingsplan op mijn kabinet, bij de administratie en bij het ATO zijn ingegaan op de vraag van het Platform "Het Werkt! Ça marche!", een coördinatie van organisaties van actieve jongeren in Brussel, om toelichting te geven bij het uitwerkingsproces van het ontwerp van GPDO en een dialoog op te starten rond eventuele specifieke verzoeken die door jongeren werden geuit.

Bij die gelegenheid vermeldden zij dat de procedure van de prospectieve workshops reeds geleid had tot specifieke vragen bij de jongeren. De meeste hoofdstukken van het GPDO hebben uiteraard betrekking op behoeften van de Brusselse jongeren. Inzake huisvesting voorziet het plan in de noodzaak om het aantal woningen met een sociaal doel en de ontwikkeling van specifieke studentenwoningen te verhogen. Inzake werk en opleiding wordt vooral aandacht besteed aan een jong publiek en aan de absolute noodzaak om de werkloosheid bij jongeren aan te pakken. Inzake ruimtelijke ordening moeten de beginselen van de buurtstad, die erin bestaan in elke wijk voldoende voorzieningen en buurtwinkels te organiseren, van Brussel ook een stad maken waar jongeren en kinderen zijn toegestaan.

Ook met andere aanbevelingen werd rekening gehouden, zoals de behoefte aan recreatieruimten, de verbetering van de kwaliteit van de openbare ruimten en de aanleg van spel- en sportruimten.

l'élément porteur d'opportunités pour l'avenir de notre société. Un premier défi consiste à offrir de meilleures conditions de vie pour les jeunes. Par ailleurs, les jeunes doivent bénéficier d'un plus grand pouvoir de participation dans tous les domaines dans lesquels ils peuvent prétendre jouer un rôle.

Pour relever ces deux défis, nous devons créer un lieu d'interaction entre les mesures politiques spécifiques aux jeunes et aux enfants. Cela implique que nous nous tenions au courant des initiatives de participation existantes et que ces dernières nous servent de point de départ pour élaborer un cadre légal pour la participation de ces jeunes.

Cette politique sera bientôt mise en place. L'exécution du Plan jeunesse est une compétence de la ministre Huytebroeck et du secrétaire d'État De Lille, dans le cadre de la conférence interministérielle bruxelloise Social-Santé.

Enfin, le Plan d'action de lutte contre la pauvreté 2012-2013 se penche spécifiquement sur la pauvreté des jeunes de 18 à 25 ans, sous le thème "Jeunes en transition... Adultes en devenir".

Het mobiliteitsbeleid bepaalt eveneens dat de mobiliteit van jongeren voorrang moet krijgen door middel van aangepaste mobiliteitsmodi (openbaar vervoer, gedeelde fietsen enzovoort). Tot slot brengt het plan ook nieuwe overlegvormen aan binnen het kader van de uitvoering van zijn doelstellingen.

Volgens het hoofdstuk "Een Gewest dat een sociale band creëert" moet de jeugd worden beschouwd als het element dat kansen voor de toekomst van onze maatschappij in zich draagt. De uitdagingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op sociaal, democratisch, ecologisch en economisch vlak moeten dan ook benaderd worden in een context voor en door jongeren. Deze ambitie vereist dat we een antwoord geven op twee grote doelstellingen met een onderlinge dynamiek.

Een eerste uitdaging zijn betere leefomstandigheden voor jongeren. Daartoe moet de toekomstige generaties een kader worden geboden dat hen stuk voor stuk met gelijke kansen de beste mogelijkheden biedt om zich te ontplooien, vaardigheden te ontwikkelen en hun plaats in te nemen als burger. Voorts moeten jongeren een grotere participatie krijgen zodat ze als persoon ten volle kunnen bijdragen tot het bepalen van hun eigen behoeften en de antwoorden die hiervoor kunnen gevonden worden. Dit heeft betrekking op alle gebieden waarop zij aanspraak kunnen maken en waar ze verantwoordelijkheid kunnen opnemen.

Om deze uitdagingen aan te gaan, moeten we bij het uitwerken van het gewestelijk beleid rekening houden met de specifieke behoeften van kinderen en jongeren. Voorts moet er een ruimte komen waar die beleidsmaatregelen met elkaar in wisselwerking kunnen treden. Dit houdt tevens in dat men op de hoogte is van de bestaande participatie-initiatieven en dat men hiervan uitgaat bij het uitwerken van een wettelijk kader rond de participatie van kinderen en jongeren.

Met dit beleid zal weldra van start gegaan worden. De uitvoering van het Jeugdplan is een bevoegdheid van minister Evelyne Huytebroeck en staatssecretaris Bruno De Lille in de context van de Brusselse interministeriële conferentie Sociale Zaken en Gezondheid.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- *Cela me réjouit que votre cabinet ait été en contact avec "Het werkt! Ça marche!". Il est positif que vous estimiez que la participation est importante et que vous écoutez les jeunes.*

M. Rudi Vervoort, ministre-président (en néerlandais).- *Il est primordial d'impliquer les jeunes par rapport à ce plan.*

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- *J'attends aussi avec impatience le plan des deux ministres compétents pour les enfants et les jeunes. Je suggère que les fonctionnaires régionaux et communaux veillent systématiquement à ce que les espaces publics soient adaptés aux enfants et aux jeunes. Qu'ils ne pensent pas seulement aux aspects pratiques ou esthétiques, mais aussi aux usagers.*

M. Rudi Vervoort, ministre-président (en néerlandais).- *Cette remarque vaut pour tous les usagers.*

- *L'incident est clos.*

(Mme Annemie Maes, troisième vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel)

INTERPELLATION DE MME MARIE NAGY

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS

Ten slotte bevat ook het actieplan armoede-bestrijding voor 2012-2013 het thema 'Jongeren in transitie... Volwassenen in wording' met specifieke aandacht voor armoede bij jongeren tussen 18 en 25 jaar. In die context zijn specifieke raadplegingen gepland met de actoren op het terrein.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Het verheugt mij dat uw kabinet contact heeft gehad met "Het werkt! Ça marche!" Het is positief dat u participatie belangrijk vindt en luistert wat er bij de jongeren leeft. Dat zal zeker lonen.

De heer Rudi Vervoort, minister-president.- Het is absoluut noodzakelijk om de jongeren bij het plan te betrekken.

Mevrouw Annemie Maes.- Ik kijk ook uit naar het plan voor kinderen en jongeren van de twee bevoegde ministers. Mijn suggestie is dat er in de hoofden van de gewestelijke en gemeentelijke ambtenaren een checklist komt om na te gaan of de openbare ruimte ook goed is voor de kinderen en de jongeren. Er moet niet alleen nagedacht worden aan het praktische of het esthetische - bijvoorbeeld bij het plaatsen van een bank -, maar ook aan de eigenlijke gebruikers.

De heer Rudi Vervoort, minister-president.- Dat geldt niet alleen voor de jongeren, maar voor iedereen.

- *Het incident is gesloten.*

(Mevrouw Annemie Maes, derde ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)

INTERPELLATIE VAN MEVROUW MARIE NAGY

TOT DE HEER RUDI VERVOORT,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELS-HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET PLAATSELIJKE

LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "le report de l'adoption du PRDD".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Nagy.

Mme Marie Nagy.- L'accord de gouvernement fait de très nombreuses fois référence au Plan régional de développement durable (PRDD). Le PRDD, selon le Code bruxellois d'aménagement du territoire (Cobat), est censé intégrer les différentes politiques gouvernementales, notamment en matière de logement, d'environnement et d'aménagement du territoire.

Le Cobat conçoit le PRDD comme un plan à titre indicatif, sauf en ce qui concerne les administrations qui doivent impérativement le suivre. C'est donc bien un document de gouvernance qui est prévu dans notre législation.

En 2009, il était question que le Plan régional d'affectation du sol (PRAS) soit réformé après l'adoption du nouveau PRDD, et que le PRDD assure la coordination des outils ou plans existants : le Plan de développement international (PDI), le schéma de développement commercial, le Plan Iris 2, le Plan logement.

Il était également prévu que le PRDD intègre les schémas directeurs existants, contienne une programmation et une planification dans la réalisation des objectifs, ait valeur de directive obligatoire pour toutes les administrations publiques régionales et les pouvoirs subordonnés, et que le gouvernement oblige les communes à élaborer un plan communal de développement ou à l'adapter dans la foulée de l'adoption du nouveau PRDD.

La PRDD a été préparé pendant plusieurs années, a mobilisé aussi bien l'administration que de nombreux acteurs bruxellois et a nécessité un budget important en termes d'études préalables.

BESTUREN, RUIMTELijke ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "het uitstel van de goedkeuring van het GPDO".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Nagy a

Mevrouw Marie Nagy (in het Frans).- *Het regeerakkoord verwijst meermaals naar het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO). Volgens het Brussels Wetboek van ruimtelijke ordening (BWRO) moet dat het beleid op het vlak van huisvesting, leefmilieu en ruimtelijke ordening integreren. Enkel de administratie moet zich strikt aan het GPDO houden, voor particulieren is het zuiver indicatief.*

In 2009 was er sprake van dat het Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP) moest worden aangepast na de goedkeuring van het GPDO en dat het GPDO de bestaande plannen en instrumenten, zoals het Plan voor de internationale ontwikkeling van Brussel (PIO), het schema voor de ontwikkeling van de handel, het Iris 2-plan of het Huisvestingsplan, zou overkoepelen.

Het GPDO zou ook de bestaande richtschaema's integreren en een programmatie en een planning bevatten. De gemeenten zouden verplicht zijn om een gemeentelijk ontwikkelingsplan uit te werken op basis van het GPDO of een eventueel bestaand plan hieraan aan te passen.

De administratie en vele andere betrokkenen werken al jaren aan het GPDO en alle voorstudies hebben al heel wat geld gekost. Het was dan ook goed dat de goedkeuring van het plan eindelijk op de agenda van de regering stond. Ik was dan ook verbaasd toen uw voorganger op 4 april in Le Soir aankondigde dat het GPDO uitgesteld werd.

Hoever staat het GPDO nu? Hoe staat de ministerraad tegenover het plan? Wordt het nog goedgekeurd voor het einde van deze regeerperiode?

La mise à l'agenda de l'approbation du PRDD au conseil des ministres a donc été un aboutissement. Mon étonnement a dès lors été grand lorsque votre prédécesseur a annoncé le report de l'adoption du PRDD, le 4 avril dernier, au journal Le Soir. Je n'ai pas été la seule à m'en étonner.

Pourriez-vous me dire plus précisément ce qu'il en est de l'adoption du PRDD ? Où en est le processus d'approbation par le gouvernement ? Dans quel sens le conseil des ministres s'est-il prononcé à ce sujet ? Si l'adoption du PRDD a été reportée, est-il encore prévu qu'elle ait lieu avant la fin de cette législature ?

Dans l'article du Soir, M. Picqué disait craindre que la finalisation du PRDD ne soit altérée par des options électoralistes. En tant que ministre-président et héritier de ce grand projet, ne pensez-vous pas que le produit final pourrait être encore plus compromis si son adoption était remise à un prochain gouvernement ?

Que deviendrait dès lors le lien entre le PRDD et le PRAS démographique adopté par le gouvernement ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Jodogne.

Mme Cécile Jodogne.- Je ne reviendrai pas sur le regret que nous avons maintes fois exprimé de voir le PRAS démographique être adopté avant le PRDD, sur le manque de concertation avec les communes pendant la procédure, alors qu'elles seront en première ligne pour faire appliquer le PRDD, sur le retard dans la procédure et sur les nombreux plans, schémas directeurs et autres instruments qui auraient dû pouvoir s'inspirer du PRDD.

Par ailleurs, des communes ont entre-temps également adopté des plans communaux de développement durable, avec ou sans agenda 21. Il est regrettable que le processus se soit déroulé dans ce sens. Il eut été plus logique d'adopter d'abord le PRDD, puis les plans qui sont censés en

De heer Picqué zei in le Soir dat hij vreesde dat het plan te veel beïnvloed zou worden door electorale keuzes. Denkt u niet dat een uitstel tot de volgende regeerperiode het resultaat nog meer zal verminden?

Wat zal dan het verband zijn tussen het GPDO en het demografische GBP dat de regering al goedkeurde?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Jodogne heeft het woord.

Mevrouw Cécile Jodogne (in het Frans).- *Wij betreuren ten zeerste dat het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO) na het demografisch GBP wordt goedgekeurd, dat er tijdens de procedure geen overleg met de gemeenten is gepleegd terwijl die het GPDO in eerste lijn zullen moeten uitvoeren, dat de procedure vertraging heeft opgelopen en dat heel wat plannen, richtschaema's en andere instrumenten niet op het GPDO gestoeld konden worden. Zo hebben de gemeenten ondertussen de gemeentelijke plannen voor duurzame ontwikkeling goedgekeurd, met of zonder Agenda 21.*

Het is jammer dat de procedure op die manier verloopt. Het zou logischer zijn geweest om eerst

découler.

Nous avons tous été étonnés par les déclarations de Charles Picqué au mois d'avril, disant qu'il craignait que l'on ne puisse aller au bout de l'adoption du PRDD avant la fin de cette législature. Par contre, j'ai noté dans votre déclaration de politique générale que vous comptiez quand même faire adopter le projet de PRDD avant cette échéance.

Pouvez-vous confirmer votre intention, manifestée lors de votre déclaration de politique générale devant l'assemblée plénière du parlement bruxellois ?

J'ose espérer que vous avez vérifié que vos 40 décisions d'Ostende sont conformes au Plan régional de développement que vous nous annoncerez bientôt. Est-ce le cas ? Si vos réponses à ces questions sont positives, pensez-vous que les communes pourront organiser les enquêtes publiques dès cet automne ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Je ne reviendrai pas sur les déclarations de Charles Picqué. Je partirai de la déclaration de politique générale que j'ai prononcée le 7 mai dernier, à l'occasion de laquelle j'ai annoncé que le gouvernement allait approuver le Plan régional de développement durable (PRDD).

Actuellement, le texte est examiné en groupe de travail inter-cabinets et l'avancement des travaux me conduit à prévoir une adoption du texte définitif et de ses annexes avant les vacances parlementaires. Le travail de relecture auquel s'attellent les différents collaborateurs de cabinet est long et minutieux. Cette relecture est indispensable pour que ce document fondamental de notre arsenal légistique d'aménagement du territoire puisse pleinement jouer son rôle.

Vous l'aurez constaté, mon ambition est d'avancer sur un certain nombre d'objectifs concrets qui améliorent la vie des Bruxellois. Notre feuille de route pour l'année qui vient est maintenant arrêtée. Cette ambition d'être concret, de fixer des priorités et de les atteindre doit cependant reposer sur une

het GPDO goed te keuren en pas nadien de plannen die geacht worden hieruit voort te vloeien.

In april jongstleden verklaarde uw voorganger dat het GPDO misschien niet voor het einde van deze legislatuur klaar zou zijn. In uw beleidsverklaring zegt u die termijn wel te willen halen. Acht u dat nog altijd haalbaar?

Zijn de veertig beslissingen die de regering in Oostende heeft genomen in overeenstemming met het GBP? Zullen de gemeenten in het najaar de openbare onderzoeken kunnen starten?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *Ik zal niet terugkomen op de uitspraken van de heer Picqué. Ik baseer me op mijn algemene beleidsverklaring van 7 mei jongstleden.*

De tekst van het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO) wordt bestudeerd door een werkgroep met vertegenwoordigers van de verschillende kabinetten. Ik denk dat de definitieve tekst nog voor de zomervakantie zal worden aangenomen. De kabinetmedewerkers moeten het plan nauwkeurig nalezen.

Ik wil vooruitgang boeken met een aantal concrete maatregelen om de levenskwaliteit van de Brusselaars te verbeteren. Onze planning voor het volgende jaar ligt vast. Concrete maatregelen moeten echter gebaseerd zijn op een samenhangende visie op de toekomst van het Brussels Gewest. Met een combinatie van maatregelen op korte en langere termijn willen we de grote uitdagingen van het Brussels Gewest aangaan.

In het GPDO wordt het kader bepaald van die

vision cohérente de l'avenir de la Région, dans laquelle ces priorités du court terme font partie d'un dispositif coordonné de mesures échelonnées dans le temps et qui, ensemble, permettent de répondre aux grands défis auxquels la Région est confrontée.

Le PRDD fixe le cadre de cette vision cohérente jusqu'en 2020 et, pour certaines mesures, jusqu'en 2040. Ce cadre prévaut déjà pour l'action du gouvernement. Lorsqu'il sera définitivement adopté, il prévaudra également pour l'action des gouvernements qui nous suivront. C'est en tous cas l'ambition du texte que nous examinons aujourd'hui.

Le PRDD que nous allons approuver est évidemment la vision de la ville d'une majorité, mais il est bien plus que cela. Il doit constituer le socle d'un consensus suffisant pour guider l'action publique des prochaines années, avec les nuances que l'une ou l'autre composante du paysage politique bruxellois apportera au cours de sa durée de vie. C'est aussi un principe démocratique. Il s'agit d'un projet auquel les forces vives de la Région doivent pouvoir s'identifier. Nous prenons le temps nécessaire pour arriver à cet objectif.

Pour cette raison, le débat autour du moment précis de son adoption définitive me semble en quelque sorte une question relativement secondaire, que je ne veux pas éluder, mais sur laquelle il m'est difficile de me prononcer aujourd'hui.

Pour rappel, voici quelques délais critiques de la procédure d'adoption du PRDD, à partir de l'adoption par le gouvernement du projet de plan. Une rétroplanification est pertinente pour connaître les orientations qui sont prises lorsque certaines opérations sont lancées.

Le projet de PRDD est soumis à une enquête publique de deux mois, dont plus de la moitié doit avoir lieu en dehors des vacances scolaires. Compte tenu des délais pratiques de préparation de l'enquête, cela nous amène au mieux à la fin du mois d'octobre. L'administration doit ensuite synthétiser les avis, remarques et réclamations. À titre de comparaison, lors de l'enquête publique relative à la récente modification du PRAS, les 425 réclamations ont été traitées en un mois et

samenhangende visie tot 2020 en voor bepaalde maatregelen zelfs tot 2040. De regering baseert zich er nu al op. Wanneer het wordt goedgekeurd, zal het ook een leidraad voor toekomstige regeringen worden.

Het GPDO weerspiegelt uiteraard de visie van de meerderheid, maar is veel meer dan dat. Het moet een breed gedragen pijler worden die het overheidsbeleid van de komende jaren richting geeft. Bovendien is het een democratisch project waarbij we de voltallige bevolking willen betrekken. Daarvoor zullen we de nodige tijd nemen.

Het debat over de definitieve invoering van het GPDO vind ik dan ook bijkomstig. Ik wil uw vragen niet ontwijken, maar het is moeilijk om ze al te beantwoorden.

Ik geef een overzicht van de procedure voor de invoering van het GPDO. Eerst wordt het ontwerp aangenomen door de regering. Daarna volgt er een openbaar onderzoek dat twee maanden duurt en waarvan minstens de helft buiten de schoolvakanties moet vallen. Dat zal in het beste geval eind oktober afgerond zijn. Vervolgens moet de administratie de opmerkingen, klachten enzovoort samenvatten, en dat kan wel even duren.

Ik denk dat die fase tegen 15 december voltooid zal zijn.

Daarna krijgt de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie (GOC) drie maanden tijd om zich over het ontwerp uit te spreken. We zijn dan al 15 maart.

Vervolgens moet de regering alle klachten en opmerkingen bestuderen en eventuele wijzigingen doorvoeren. Alle beslissingen moeten worden gemotiveerd. Die fase zal minstens twee maanden tijd vergen.

Het is niet helemaal zeker wanneer het GPDO uiteindelijk zal worden aangenomen. Laten we realistisch zijn: we gaan een moeilijke periode tegemoet.

In het beste geval zal het GPDO in tweede lezing worden aangenomen vlak voor de verkiezingen, wat geen gemakkelijk moment is om een consensus te bereiken. We moeten echter bedenken dat een

demi.

À supposer que l'on conserve le même délai, mutatis mutandis, cela nous amène au 15 décembre.

Ensuite, la Commission régionale de développement (CRD) dispose d'un délai de trois mois pour se prononcer, ce qui nous amène directement au 15 mars.

Le gouvernement doit ensuite procéder à l'examen de chaque réclamation et remarque formulée lors de la phase de consultation du public et des instances, et réaliser les modifications qu'il estime opportunes, en veillant à motiver sa décision au regard de chacun des avis. Il serait dangereux de ne pas le faire et imaginer que l'on puisse y parvenir dans un délai inférieur à deux mois me semble hasardeux.

Ce calendrier, qui ne laisse place à aucun temps mort entre les différentes étapes, comporte une part d'incertitude quant à l'aboutissement final du projet. Soyons现实istes, la période que nous traverserons ne sera pas aisée.

En conclusion, dans le meilleur des cas, ce calendrier nous conduit à devoir adopter le PRDD en seconde lecture dans des périodes peu propices au consensus. Je vous ai fait part des contraintes techniques liées à ce processus. Il convient de garder à l'esprit que le report éventuel de quelques mois de l'adoption définitive n'entache en rien l'intérêt et l'importance de disposer d'une vision cohérente du développement urbain jusqu'à 2020.

Que le PRDD soit approuvé en fin de législature, qu'il soit transmis à l'état de projet de plan au gouvernement qui nous succédera ou qu'il soit transmis dans un état intermédiaire importe peu. Il appartiendra au gouvernement de déterminer, lorsqu'il adoptera le projet de PRDD, quel suivi il entendra lui réservé d'ici à la fin de la législature. Nous prendrons ensemble cette décision lorsque nous aurons achevé la première phase de relecture du PRDD.

Quoi qu'il arrive, les options restent ouvertes. Le tout est de savoir que la décision implique des montants financiers. Il faudra donc y réfléchir et je ne suis a priori pas hostile à l'idée de lancer un

eventueel uitstel van enkele maanden geen afbreuk doet aan het belang van het GPDO, dat de blauwdruk wordt voor een samenhangende visie op de ontwikkeling van onze stad.

Uiteindelijk doet het er niet veel toe dat het GPDO pas op het einde van deze regeerperiode wordt aangenomen. Wanneer de regering het plan goedkeurt, zal ze moeten beslissen wat er nog mee gebeurt tegen het einde van deze regeerperiode.

Alle opties blijven open. Het is natuurlijk wel zo dat beslissingen financiële gevolgen hebben. Ik ben er in principe niet tegen dat we daarover een debat voeren, maar hoe langer de procedure wordt uitgesteld, hoe groter het risico dat we ervan beschuldigd worden bepaalde geheime bijbedoelingen te koesteren.

U stelde vragen over het verband tussen het GPDO en het Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP). Welnu, de regering wordt geconfronteerd met dringende problemen als gevolg van de bevolkingsexplosie. Daarom besloten we om vooruitziend te zijn en aan een wijziging van het GBP te werken. Het demografische GBP werd op 2 mei aangenomen. Dat beleidsdocument werd goed afgestemd op het ontwerp van GPDO.

De belangrijkste hinderpalen voor de ontwikkeling van betaalbare woningen voor Brusselaars zijn nu uit de weg geruimd. De aanpassing van de gewestelijke regelgeving, die noodzakelijk is om meer gemengdheid in het stedelijke weefsel mogelijk te maken, is ook geregeld. Die maatregelen sluiten aan bij het GPDO, dat echter veel ruimer is.

Op dit moment is het vooral belangrijk dat de regering een GPDO met een breed maatschappelijk draagvlak invoert dat de ontwikkeling van het Brussels Gewest tot 2020 zal aansturen en een basis moet vormen voor concrete maatregelen ter bevordering van de levenskwaliteit.

débat. Plus on retarde l'instant où nous lancerons les procédures, plus nous risquons cependant que l'on nous reproche de faire les choses avec une arrière-pensée. Telle est la réalité que nous connaissons aujourd'hui.

Quant au lien entre le PRDD et le PRAS, il me faut vous parler du choix fait par le gouvernement face à l'urgence de l'essor démographique. Il a décidé d'anticiper les choses et de procéder à la révision du PRAS. Il a donc adopté le PRAS démographique le 2 mai. Cette modification de notre outil réglementaire régional a été menée en parallèle et en bonne coordination avec les travaux d'élaboration du PRDD.

Ainsi, à l'heure actuelle, les principaux obstacles à la mise en œuvre d'une politique de production de logements accessibles aux Bruxellois sont levés. Par ailleurs, l'adaptation des dispositions réglementaires nécessaires pour mieux organiser la mixité urbaine est opérationnelle. Ces options sont détaillées et confortées par le futur PRDD dont la portée est effectivement beaucoup plus large, puisqu'il répond à l'ensemble des défis que nous allons relever.

Au-delà de la stratégie qu'adoptera le gouvernement, ce qui m'importe à l'heure actuelle, c'est de mener à bien un plan mobilisateur qui fixera le développement de la Région d'ici à 2020, et qui constituera un cadre adéquat pour les actions concrètes que nous aurons menées d'ici là pour améliorer la vie de nos concitoyens.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Nagy.

Mme Marie Nagy.- Je remercie le ministre-président pour sa réponse. Je remarque qu'il développe un sens assez aigu du calendrier. Je fais partie de ceux qui observent depuis longtemps l'évolution de l'urbanisme bruxellois. Si avoir une vision à long terme est certes important, je dirais que le gouvernement a peut-être lancé trop d'études et de projets au même moment.

Je pense avoir été, parmi les commissaires, de ceux qui ont de temps en temps fait cette remarque à votre prédécesseur, lui demandant s'il n'y avait pas trop de robinets ouverts au même moment. Il est un peu dommage que l'on n'ait pas une vision

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Nagy heeft het woord.

Mevrouw Marie Nagy (in het Frans).- *Ik volg al lang de evolutie van de stedenbouw in Brussel. Een langetermijnvisie is belangrijk, maar de regering heeft te veel studies en projecten tegelijk op stapel gezet, wat de coherentie niet ten goede komt.*

Het demografisch GBP is goedgekeurd, maar er zal ook nog een algemeen gewestelijk bestemmingsplan komen, aangezien de behoeften en uitdagingen, bijvoorbeeld inzake werkgelegenheid, mobiliteit of milieu, niet alleen maar verband houden met de bevolkingsgroei.

qui comprenne des plans opérationnels avec des délais raisonnables, permettant de travailler dans une certaine cohérence.

Le PRAS démographique est adopté, mais il était aussi prévu qu'il y ait un vrai PRAS, qui soit modifié pour s'adapter aux différents besoins et défis de la Région, qui ne sont pas que démographiques. N'oublions pas les défis de l'emploi, de la mobilité, de l'environnement, de la résilience, etc.

Je regrette que nous nous retrouvions avec des outils de planification qui ne seront pas entièrement adaptés lors de la fin de la législature. Il y aura un plan qui sera plus un indicateur, alors que le prochain gouvernement devra agir en fonction de différents plans. Bruxelles est confrontée à énormément de défis, parmi lesquels il faut se fixer quelques priorités et se donner les moyens de les réaliser.

Je ne pense pas être la seule à penser de la sorte. Cela permettra peut-être de réfléchir à la manière de travailler dans la compréhension des moyens dont nous disposons et dans la cohérence que l'on est en droit d'attendre d'une capitale comme Bruxelles.

La question des communes n'est pas anodine non plus. Dès le départ, nous avions dit qu'il fallait les associer, car ce sont elles qui vont mettre en œuvre une grande partie des projets. Aujourd'hui, chacune va dans le sens de ce qu'elle comprend, alors que la Région a bien besoin d'un cadre pour rationaliser l'utilisation de ses moyens.

Mme la présidente.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Nous sommes soumis à une double contrainte. D'une part, l'urgence, avec l'explosion démographique, les problèmes de mobilité, d'emploi et de chômage des jeunes, et d'autre part, le respect d'une cohérence dans le développement de la ville. Ces deux éléments vont de pair. En répondant à l'urgence au coup par coup, on risque de manquer de vision d'ensemble. Les défis doivent donc être abordés de manière cohérente et globale.

Het is jammer dat de planningsinstrumenten niet volledig aangepast zullen zijn tegen het einde van de legislatuur. Het nieuwe plan zal nog maar een indicatieve waarde hebben, zodat de volgende regering beslissingen zal moeten nemen op basis van verschillende plannen. Brussel staat voor enorme uitdagingen. Het is belangrijk om prioriteiten te stellen en hiervoor de nodige middelen uit te trekken.

Het is ook belangrijk om de gemeenten bij deze denkoproef te betrekken, aangezien zij de plannen grotendeels zullen moeten uitvoeren. Vandaag doet elke gemeente haar eigen ding, terwijl het gewest nood heeft aan een duidelijk kader en aan een rationalisering van de middelen.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *Wij staan voor een dubbele uitdaging. Wij moeten niet alleen de dringende problemen aanpakken zoals de bevolkingsgroei, de mobiliteit en de werkgelegenheid, maar tegelijk een coherente stadsontwikkeling waarborgen. Door de dringende problemen geval per geval aan te pakken, dreigen wij het totaalbeeld uit het oog te verliezen. Wij moeten de uitdagingen dus op een globale manier aanpakken.*

Sans sombrer dans l'obsession planificatrice, des cadres sont indispensables pour ne pas commettre d'excès comme par le passé. Bien entendu, nous disposons désormais d'un arsenal législatif et nous avons bien progressé, mais un cadre global est nécessaire.

Les quarante ou cinquante mesures que vous évoquez ne visent pas toutes le développement urbanistique de la ville. Nous avons délibérément limité notre choix à quelques zones dont l'affectation future devait, selon nous, faire l'objet d'une décision, par souci de cohérence entre les différents sites de développement de notre Région.

Mme Marie Nagy.- N'êtes-vous pas en train de mettre en œuvre le PRDD en dehors du PRDD ?

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Nous avons évoqué les contraintes temporelles. Cela me rappelle le Plan communal de développement (PCD) d'Evere, pendant l'élaboration duquel une série de mesures étaient déjà mises en œuvre. Dès lors que des besoins prioritaires sont identifiés, il ne faut pas faire l'impasse sur les mesures à prendre. Nous sommes dans ce cas de figure, mais l'objectif n'est pas de mettre en œuvre le PRDD en dehors du PRDD.

Prenons l'exemple du stade. Le moment était venu de prendre une décision, sous la contrainte des acteurs économiques, sportifs et autres. Cela nous a permis d'avoir une vision plus cohérente des autres zones. L'affectation de Schaerbeek-Formation faisait aussi l'objet de discussions. En réglant un problème, nous avons pu résoudre plus facilement les autres, le logement, MABRU, comme par un effet de dominos.

Bien entendu, tout n'est pas résolu pour autant.

Je suis mal placé pour poser une appréciation sur le concept du PRDD lui-même. Peut-être devrait-on envisager une autre forme de planification, qui comporte une vision globale de la ville, mais avec moins de contraintes, tant au niveau de son processus d'élaboration que de son application.

En définitive, le paradoxe est que l'on arrive parallèlement en bout de course d'un processus et au bout d'une législature. Idéalement, le PRDD

Wij beschikken al over heel wat wettelijke instrumenten, maar er is een algemeen kader nodig om ontspringen zoals in het verleden te voorkomen.

De veertig maatregelen waarnaar u verwijst betreffen niet de stedenbouwkundige ontwikkeling van het hele gewest. Wij hebben ons doelbewust toegespitst op enkele zones waarvoor de toekomstige bestemming moet worden vastgelegd om de samenhang tussen de verschillende sites in het gewest te waarborgen.

Mevrouw Marie Nagy (*in het Frans*).- *Bent u niet bezig om het GPDO uit te voeren buiten het GPDO?*

De heer Rudi Vervoort, minister-president (*in het Frans*).- *De procedures nemen heel wat tijd in beslag. Tijdens de opmaak van het gemeentelijk ontwikkelingsplan van Evere waren verschillende maatregelen al uitgevoerd. Zodra de prioritaire behoeften gekend zijn, heeft het geen zin om de maatregelen nog langer uit te stellen. Dat is wat vandaag met het GPDO gebeurt. Het is echter niet de bedoeling om het GPDO buiten het GPDO uit te voeren.*

Neem bijvoorbeeld het stadion. De economische sector en de sportwereld wachten al lang op een beslissing. Het was tijd om die knoop door te hakken. Door dat probleem te regelen, kunnen wij nu makkelijker een beslissing nemen over de bestemming van de andere zones.

Ik ben slecht geplaatst om mij over het concept van het GPDO zelf uit te spreken.

De paradox is dat het einde van de procedure samenvalt met het einde van de legislatuur. Normaal gezien zou het GPDO een roadmap voor de meerderheid moeten zijn.

Misschien moeten wij daarom nadenken over nieuwe planningsinstrumenten, die een globale stadsvisie omvatten, maar soepeler zijn.

devrait être la feuille de route pour une majorité. C'est là que la contradiction se situe.

Cela doit nous inviter à réfléchir à d'autres formes de planification pour les années à venir.

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION DE MME BÉATRICE FRAITEUR

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la protection du petit patrimoine en Région bruxelloise".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fraiteur.

Mme Béatrice Fraiteur.- Après l'appel lancé par les Cahiers du petit patrimoine en début de législature, nous avons organisé une série d'auditions au sein de notre commission. Durant deux ans, nous avons entendu la Direction des monuments et sites (DMS), le Centre scientifique et technique de la construction, l'asbl L'Ouvrant, la direction de l'Administration de l'aménagement du territoire et du logement (AATL) et Bruxelles Environnement.

Le parlement a ensuite examiné la proposition de résolution que j'ai déposée, visant à limiter la destruction sournoise et progressive du petit patrimoine en renforçant la promotion des primes à l'entretien, ainsi que l'installation et le remplacement du petit patrimoine. La proposition visait aussi à veiller à ce que les primes en faveur des économies d'énergie ne nuisent pas à la sauvegarde du patrimoine, à fixer un délai pour la

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE VAN MEVROUW BÉATRICE FRAITEUR

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELijke ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de bescherming van het klein erfgoed in het Brussels Gewest".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

Mevrouw Béatrice Fraiteur (in het Frans).- *Na de oproep door les Cahiers du petit patrimoine aan het begin van de legislatuur organiseerden we een aantal hoorzittingen in deze commissie.*

Vervolgens bestudeerde het parlement mijn voorstel van resolutie dat gericht is op het beperken van de ongemerkte en geleidelijke vernieling van het klein erfgoed. Het moest tevens voor zorgen dat de premies voor energiebesparing het behoud van het erfgoed niet in de weg stonden, dat er een termijn werd vastgelegd voor de afronding van de inventaris van het klein erfgoed en dat er meer informatie werd verstrekt over de beroepsgroepen met ervaring op het vlak van klein erfgoed.

De meerderheid verwierp dit voorstel in het licht van de begrotingstoestand, maar verzocht de regering onze aanbevelingen uit te voeren. Begin

finalisation des inventaires du petit patrimoine et à informer davantage sur les corps de métier ayant une expertise en matière de petit patrimoine.

La majorité a rejeté cette proposition au vu de la situation budgétaire, mais a invité le gouvernement à mettre en œuvre nos recommandations. À ce propos, une information patrimoniale est actuellement poursuivie et une campagne de sensibilisation a été initiée début 2012.

Aujourd'hui, nous apprenons qu'en Région wallonne, l'administration a établi une liste de plus de cent éléments constitutifs très divers qui sont considérés comme des témoignages de notre culture. Le gouvernement wallon a alloué un budget de 600.000 euros pour la bonne application de cette initiative.

En Région bruxelloise, la diversité architecturale ne manque pas : vitraux, sgraffites, portes, corniches, châssis de fenêtres sont autant d'éléments qui donnent une esthétique globale au bâti. Une liste exhaustive contenant tout élément considéré comme petit patrimoine en Région bruxelloise a-t-elle été dressée, à l'instar de la Région wallonne ?

Pour l'année 2012, l'ensemble du budget prévu pour la protection du petit patrimoine a-t-il été dépensé ? Quels sont les chefs-d'œuvre qui ont pu être sauvés avec les différentes subventions prévues au budget régional ?

À l'initial du budget 2013, 39 millions d'euros sont destinés à couvrir les subventions au petit patrimoine non classé appartenant à des propriétaires publics et 40 millions d'euros sont destinés à couvrir les subventions du petit patrimoine non classé appartenant à des propriétaires privés. Quelle est la planification des dépenses pour ce budget ?

À l'initial du budget 2013, 105 millions d'euros sont également destinés à couvrir les subventions à la restauration du petit patrimoine non classé appartenant à des propriétaires privés et 110 millions d'euros sont destinés à couvrir les subventions à la restauration du petit patrimoine non classé appartenant à des propriétaires publics. Quelle est la planification des dépenses pour ce budget ?

2012 werd dan ook een bewustmakingscampagne gelanceerd.

Vandaag vernemen we dat de administratie in het Waals Gewest een lijst met meer dan honderd uiterst uiteenlopende elementen heeft opgesteld die worden beschouwd als getuigenissen van onze cultuur. De Waalse regering trok hier een budget van 600.000 euro voor uit.

Werd er in het Brussels Gewest, dat kan bogen op een grote architecturale diversiteit, ook een volledige lijst opgesteld met alle elementen die worden beschouwd als klein erfgoed?

Werd het volledige budget voor 2012 voor de bescherming van klein erfgoed al uitgegeven? Welke meesterwerken konden worden gered?

In de begroting 2013 werd 39 miljoen euro uitgetrokken voor niet-beschermde klein erfgoed in handen van privé-eigenaars en 40 miljoen euro voor niet-beschermde klein erfgoed in handen van openbare eigenaars. Hoe ziet de planning van die uitgaven eruit?

In de begroting 2013 werd voorts ook 105 miljoen euro uitgetrokken voor de restauratie van niet-beschermde klein erfgoed in handen van privé-eigenaars en 110 miljoen euro voor de restauratie van niet-beschermde klein erfgoed in handen van openbare eigenaars. Hoe ziet de planning van die uitgaven eruit?

We hebben het al vaak gehad over een gezamenlijke inventaris voor alle gemeenten. Sommige gemeenten hebben die opgesteld, andere niet.

(Mevrouw Marie Nagy, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)

Is die inventaris inmiddels klaar? Indien niet, welke middelen zijn er dan reeds voor ingezet? Wordt op plaatselijk niveau stadsmeubilair ook als erfgoed beschouwd? Ik denk hierbij aan de oude telefooncellen.

Welke concrete initiatieven voor de bescherming

Nous avons souvent évoqué l'inventaire réalisé pour l'ensemble des communes. Certaines communes s'en sont chargées, mais d'autres pas.

(Mme Marie Nagy, présidente, reprend place au fauteuil présidentiel)

Cet inventaire est-il à présent finalisé ? Dans le cas contraire, quels sont les moyens mis en œuvre pour que l'inventaire complet des dix-neuf communes soit réalisé ? Au niveau local a-t-on repris les mobiliers urbains en tant que patrimoine ? Je songe notamment aux anciennes cabines téléphoniques ?

Enfin, après le rejet de ma proposition de résolution par la majorité, au bout de deux ans d'audition, quelles sont les initiatives concrètes prises par le gouvernement à ce jour pour la protection du petit patrimoine ?

Discussion

Mme la présidente.- Je tiens à contextualiser le débat pour M. le ministre-président.

Nous avons eu des auditions concernant la problématique des châssis, élément important de la qualité patrimoniale et environnementale de notre ville. Il existe par ailleurs un texte déposé par Mme Fraiteur concernant le petit patrimoine, qui a donné lieu à un petit débat en commission. Les auditions, le travail et la réflexion autour du patrimoine ont donné lieu à un rapport qui est à la disposition de toute personne intéressée. Je pense personnellement que cette réflexion mériterait d'être poursuivie.

Voilà donc, M. le ministre-président, le cadre dans lequel nous travaillons actuellement.

La parole est à M. Vervoort.

van het kleine erfgoed heeft de regering tot op vandaag genomen na de verwerping van mijn voorstel van resolutie door de meerderheid?

Besprekking

Mevrouw de voorzitter.- Ik wil het debat voor de minister-president even in zijn context plaatsen.

We hebben hoorzittingen gehouden over de problematiek van de raamlijsten, een belangrijk element van het erfgoed in onze stad. Mevrouw Fraiteur heeft een tekst over klein erfgoed ingediend, die tot een kort debat in de commissie heeft geleid. Dit alles heeft geleid tot een verslag dat door iedereen kan worden geraadpleegd.

De heer Vervoort heeft het woord.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Je voudrais préciser que la notion de petit patrimoine est différente en Région bruxelloise et en Région wallonne. Le contexte urbanistique étant avant tout urbain à Bruxelles, il s'agit de promouvoir la conservation d'éléments décorant les façades bruxelloises et leur apportant une identité particulière. En Région wallonne, la notion de petit patrimoine couvre également les chapelles et les potales qui ponctuent le paysage rural, ce qui n'est pas le cas ici. Je précise qu'une potale est une niche contenant une statuette protectrice, qui est souvent la Vierge Marie.

Le Cobat définit le petit patrimoine de la manière suivante. Ce sont :

- les éléments d'applique particulièrement remarquables, accessoires à la structure de l'édifice, fixés à la façade à rue, à sa porte ou à ses fenêtres, tels que notamment sonnette, boîte aux lettres, vitraux, poignées. Il n'est pas fait mention de cabines téléphoniques ;
- les éléments particulièrement remarquables qui décorent les structures de la façade à rue du bâtiment, telles que les œuvres figuratives ou abstraites réalisées à l'aide de sgraffites ou de carrelages polychromes ou à l'aide de tout traitement de matériaux de façade et qui contribuent à embellir ou à donner une identité à la façade ;
- les éléments particulièrement remarquables faisant partie intégrante de la clôture ou de la décoration des jardinets situés à front de rue devant l'édifice.

En application de l'article 240 §4 du Cobat, l'arrêté du gouvernement du 24 juin 2010 fixe les conditions d'octroi d'une subvention pour les travaux de conservation relatifs au petit patrimoine. À quelques euros près, la totalité du budget alloué à cette politique en 2012 a été consommée, soit au total 149.834,10 euros.

Quant à la liste des chefs-d'œuvre sauvés par cet outil, il s'agit avant tout de soutenir la restauration d'éléments de décor ponctuels sur des façades. Certes, certains sgraffites sont particulièrement remarquables, mais cette politique vise plutôt à compléter ou soutenir des rénovations de façade en

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- Klein erfgoed betekent iets anders in het Waals Gewest dan in het Brussels Gewest. Aangezien de stedenbouwkundige context in Brussel in de eerste plaats stedelijk is, moet het behoud van decoratieve elementen op de gevels worden gestimuleerd. In het Waals Gewest gaat het bijvoorbeeld ook om kapelletjes op plattelandswegen.

In het Brussels Wetboek van ruimtelijke ordening (BWRO) wordt het klein erfgoed duidelijk omschreven. Het gaat om:

- de bijzonder opmerkelijke sierelementen toegevoegd aan de structuur van het gebouw, bevestigd aan de straatgevel, aan de deur of aan de ramen zoals deurbellen, brievenbussen, glas-in-lood en handgrepen. Telefooncellen worden niet vermeld.
- de bijzonder opmerkelijke elementen die de gevelstructuren aan de straatzijde van het gebouw tooien zoals figuratieve of abstracte kunstwerken uitgevoerd in sgraffiti of polychrome betegeling of met behulp van ongeacht welke behandeling van gevelmaterialen, die bijdragen tot de verfraaiing of de identiteit van de gevel.
- de bijzonder opmerkelijke elementen die integraal deel uitmaken van de omheining of de decoratie van de aan de straatzijde gelegen voortuintjes.

Krachtens artikel 240 §4 van het BWRO legt het besluit van de regering van 24 juni 2010 de voorwaarden vast voor de toekenning van een subsidie voor restauratiewerken aan klein erfgoed. Het budget hiervoor werd in 2012 nagenoeg volledig opgebruikt.

De meesterwerken die hierdoor gered konden worden, zijn hoofdzakelijk sierelementen op gevels.

Ik kan u de lijst met gesubsidieerde restauraties uit 2012 bezorgen of verwijss naar mijn antwoord op een gelijkaardige schriftelijke vraag van mevrouw Dirix.

Het bedrag van 105 miljoen euro moet een

permettant la restauration d'éléments décoratifs typiques. Un peu comme la cerise sur le gâteau, elle participe à l'amélioration de notre environnement urbain.

Je peux vous fournir la liste des restaurations soutenues en 2012, ou vous renvoyer vers la réponse que je viens de faire à une question écrite similaire de Mme Dirix.

Le montant de 105 millions d'euros relève d'une méprise sur les budgets alloués à cette politique. Le budget 2013 prévoit 110.000 euros en engagements et 105.000 euros en liquidation pour la restauration d'éléments du petit patrimoine privé, ainsi que 40.000 euros en engagements et 39.000 euros en liquidation pour la restauration d'éléments du petit patrimoine public.

Les finances de la Région ne nous permettent pas encore d'envisager de consacrer plusieurs dizaines de millions d'euros à la restauration du petit patrimoine. Pour votre information, toute la politique des monuments et sites se chiffre à 17 millions d'euros. Ce sont donc des montants différents !

À peu de choses près, ces montants répondent aux besoins et permettent actuellement de soutenir toutes les demandes formulées par les propriétaires de maison qui souhaitent parfaire la rénovation de leur façade en restaurant des éléments de petit patrimoine. Il n'y a donc pas de problème budgétaire entre l'offre et la demande.

La ventilation s'effectue au fur et à mesure des demandes, sachant que les primes octroyées couvrent 50% des travaux admissibles et ne dépassent pas 10.000 euros par immeuble par cinq ans. Ce montant peut être majoré à 15.000 euros suivant certains critères, ou si le propriétaire est public.

(Remarques)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fraiteur.

Mme Béatrice Fraiteur.- Vous n'avez pas dit si l'inventaire couvre désormais les dix-neuf communes de la Région bruxelloise. Lors de mon interpellation il y a deux ans, seules certaines

vergissing zijn. De begroting 2013 voorziet in 110.000 euro in vastleggingen en 105.000 euro in vereffeningen voor de restauratie van klein erfgoed in privéhanden, en in 40.000 euro in vastleggingen en 39.000 euro in vereffeningen voor klein erfgoed in openbaar bezit.

De financiën van het gewest bieden ons nog niet de mogelijkheid om tientallen miljoenen euro te besteden aan de restauratie van klein erfgoed. Het volledige beleid voor monumenten en landschappen bedraagt overigens slechts 17 miljoen euro.

Voorgemelde bedragen stemmen grotendeels overeen met de behoeften, zodat alle verzoeken van eigenaars die hun gevel willen restaureren, kunnen worden ingewilligd.

De toegekende premies dekken 50% van de werken en mogen niet hoger liggen dan 10.000 euro per gebouw per vijf jaar. Dit bedrag kan worden opgetrokken tot 15.000 euro, indien aan bepaalde criteria wordt voldaan of indien het openbaar bezit betreft.

(Opmerkingen)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

Mevrouw Béatrice Fraiteur (in het Frans).- Dekt de inventaris voortaan alle gemeenten van het Brussels Gewest? Bij mijn interpellatie twee jaar terug hadden slechts een paar gemeenten die

communes l'avaient réalisé. Qu'en est-il aujourd'hui ?

Concernant le budget alloué en 2013, vous dites que l'offre correspond à la demande. J'aurais souhaité une planification des dépenses un peu plus proactive, qui incite à protéger le patrimoine. C'est en cela que l'inventaire est important. Il interdit de détruire délibérément un élément repris au petit patrimoine.

Dispose-t-on donc bien d'un inventaire qui couvre l'ensemble de la Région bruxelloise ? Ne peut-on imaginer une planification plus proactive des dépenses du petit patrimoine, en vue de protéger ce dernier ?

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Je viens d'avoir la réponse. Oui, la Région effectue elle-même son propre inventaire du petit patrimoine. Les communes n'en font pas et notre inventaire est progressivement mis en ligne.

Mme Béatrice Fraiteur.- Lors de ma précédente interpellation, il y a deux ans environ, l'inventaire était réalisé dans certaines communes. On parlait de trois ou quatre communes, mais pas de l'ensemble des dix-neuf communes de la Région. Où en sommes-nous aujourd'hui ?

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Les inventaires du patrimoine architectural des communes d'Etterbeek, de Saint-Josse, de Saint-Gilles, de l'extension sud de la Ville de Bruxelles, de son extension est et de certains quartiers d'Ixelles, de Schaerbeek, de Woluwe-Saint-Pierre et de Woluwe-Saint-Lambert sont actuellement consultables en ligne.

Dans le courant de 2013, l'inventaire sera enrichi par les nouveaux résultats des études de l'extension est de la Ville de Bruxelles, de Woluwe-Saint-Pierre, de Schaerbeek, et de l'arrondissement d'Ixelles.

(Remarques de Mme Fraiteur)

- *L'incident est clos.*

opgesteld.

Wat het toegekende budget voor 2013 betreft zouden vraag en aanbod met elkaar overeenstemmen. Ik had graag een iets meer proactieve planning van de uitgaven gezien, om de bescherming van het erfgoed te stimuleren. Daarvoor is die inventaris ook zo belangrijk: het is immers verboden om opzettelijk een element eruit te vernielen.

Beschikt men over een inventaris voor het volledige Brussels Gewest? Kan er geen meer proactieve planning van de uitgaven overwogen worden, met het oog op de bescherming van het klein erfgoed?

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *Het gewest stelt zijn eigen inventaris van klein erfgoed op. De gemeenten doen dit niet, en onze inventaris wordt geleidelijk online geplaatst.*

Mevrouw Béatrice Fraiteur (in het Frans).- *Twee jaar geleden hadden drie tot vier gemeenten een inventaris opgesteld. Hoeveel zijn dat er nu?*

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *De inventarissen van het architecturale erfgoed van Etterbeek, Sint-Joost, Sint-Gillis, Brussel Uitbreiding Zuid, Brussel Uitbreiding Oost en bepaalde wijken van Elsene, Schaerbeek, Sint-Pieters-Woluwe en Sint-Lambrechts-Woluwe staan ondertussen online.*

In de loop van 2013 wordt de inventaris nog aangevuld met de nieuwe onderzoeksresultaten van Brussel Uitbreiding Oost, Sint-Pieters-Woluwe, Schaerbeek en het arrondissement Elsene.

(Opmerkingen van mevrouw Fraiteur)

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATION DE MME BRIGITTE DE PAUW

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "le nouveau bâtiment de la VRT".

INTERPELLATION JOINTE DE MME JULIE DE GROOTE,

concernant "les conséquences que la décision de la VRT de rester en Région bruxelloise aura, dans un proche avenir, sur le développement de toute la zone Reyers".

Mme la présidente.- À la demande des auteures, excusées, les interpellations jointes sont reportées à une prochaine réunion.

QUESTION ORALE

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Teitelbaum.

QUESTION ORALE DE MME VIVIANE TEITELBAUM

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE

INTERPELLATIE VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELS HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELijke ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "het nieuwe VRT-gebouw".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW JULIE DE GROOTE,

betreffende "de gevolgen op korte termijn van de beslissing van de VRT om in het Brussels Gewest te blijven voor de ontwikkeling van het hele Reyersgebied".

Mevrouw de voorzitter.- Op verzoek van de indieners, die verontschuldigd zijn, worden de toegevoegde interpellaties naar een volgende vergadering verschoven.

MONDELINGE VRAAG

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Teitelbaum.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELS HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELijke ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN

ET DE LA COOPÉRATION AU
DÉVELOPPEMENT,
concernant "la Villa normande".

Mme la présidente.- À la demande de l'auteure excusée et avec l'accord du ministre-président, la question orale est reportée à une prochaine réunion.

ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,
betreffende "de Normandische villa".

Mevrouw de voorzitter.- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van de minister-president, wordt de mondelinge vraag naar een volgende vergadering verschoven.